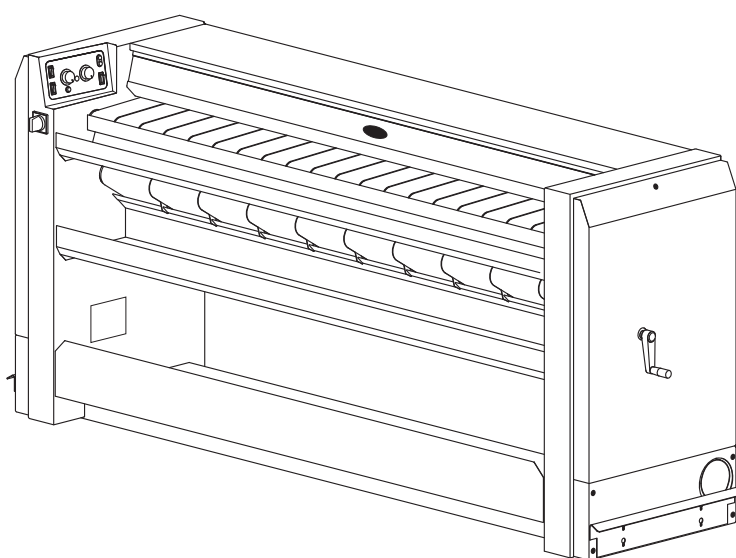


Betjeningsvejledning

Tørre- og strygemaskinen

IC43316 – IC43320



Oversat fra fransk



01103036/DK
08.18

01103036	1004	0	0
Vejledning	Dato	Side	

Side/Kapitel

Generelle avisninger	
Forholdsregler for brug	1/1
Generelt	
Dataplade	2/2
Brugsanvisning	
Standard centralstyringspanel	1/3
Igangsætning af maskinen med standard styrepult	2/3
Stop af maskinen med standard styrepult	3/3
Centralstyringspanel DIAMMS	4/3
Kort brugsanvisning for tørre- og strygemaskinen	5/3
Start af maskinen med DIAMMS styrepult	7/3
Afkøling funktion	8/3
Auto. funktion	8/3
Manuel funktion	9/3
Betjeningsdisplay i automatisk funktion	10/3
Betjeningsdisplay i manuel funktion	10/3
Stop af maskinen med DIAMMS styrepult	11/3
Yderligere anvisninger for brug	12/3
Forholdsregler for brug	14/3
Brug af håndsving	16/3
Sikkerhed	
Fremgangsmåde for opbevaring	3/4
Sikkerhedsanordninger	4/4
Udbedring af driftsuheld	
Tøjet klæber fast til cylinderen	1/5
Tøjet er ikke tørt, når det kommer ud af tørrestrygemaskinen	1/5
Opvarmningen virker ikke eller virker dårligt	2/5
Maskinen ophedes	3/5
Maskinen stopper pludseligt	3/5
Yderligere anvisninger	4/5
Vedligeholdelse	
Forebyggende vedligeholdelse	1/6
Udskiftning af strygefladerne	4/6
Bilag	
Forklaring af de grafiske symboler	1/7
Forklaring af de vaskesymboler	2/7
Konvertering af måleenheder	3/7
Smøringsskema ak maskinerne	4/7

01103036	1004	1	1
Vejledning	Dato	Side	

1. Generelle avisninger

BETJENINGS-VEJLEDNING

Forholdsregler for brug

- Maskinen må ikke bruges af børn.
- Denne tørre- og strygemaskine må kun bruges til de typer af stof, som kan tåle af blive støget i en strygemaskine, og som forudgående er vasket i vand.
- Stryg aldrig tæpper.
- Vær forsigtig ved strygning af kunststoffer og stoffer med trykte, selvklæbende motiver, da disse kan smelte og klæbe fast til rullen.
- Stryg aldrig gestande i skumgummi eller i gummimateriale.
- Stryg aldrig stoffer, der er imprægneret med opløsningsmidler, maling, voks, fedt eller andre let antændelige materialer.

01103036	1004	1	2
Vejledning	Dato	Side	

Der følger en betjeningsvejledning med maskinen og en plakat med angivelse af vedligeholdelsesarbejdet til at hænge op i vaskeriet.

De har sikkert sammen med denne vejledning fundet et håndtag til manuel fremføring af cylinderen.

Alt efter hvor tørreapparatet skal hen, leveres det uden emballage eller anbragt på transportpalle og/eller pakket ind i gennemsigtig plastic.

I visse tilfælde leveres det i emballage til søtransport (trækasse).

Se kapitlet om intern transport i installationsvejledning med hensyn til arbejdsgange ved intern transport af maskinen.

Før maskinen tages i brug, skal betjeningsvejledningen læses.

De personer, der skal arbejde med maskinen, skal kende dens funktioner og funktionsmåde.

Denne maskine skal installeres i overensstemmelse med gældende lovgivning og må kun anvendes på et sted med god ventilation. Læs installations- og betjeningsvejledningen, før maskinen installeres og tages i brug.

01103036	0806	2	2
Vejledning	Dato	Side	

2. Generelt

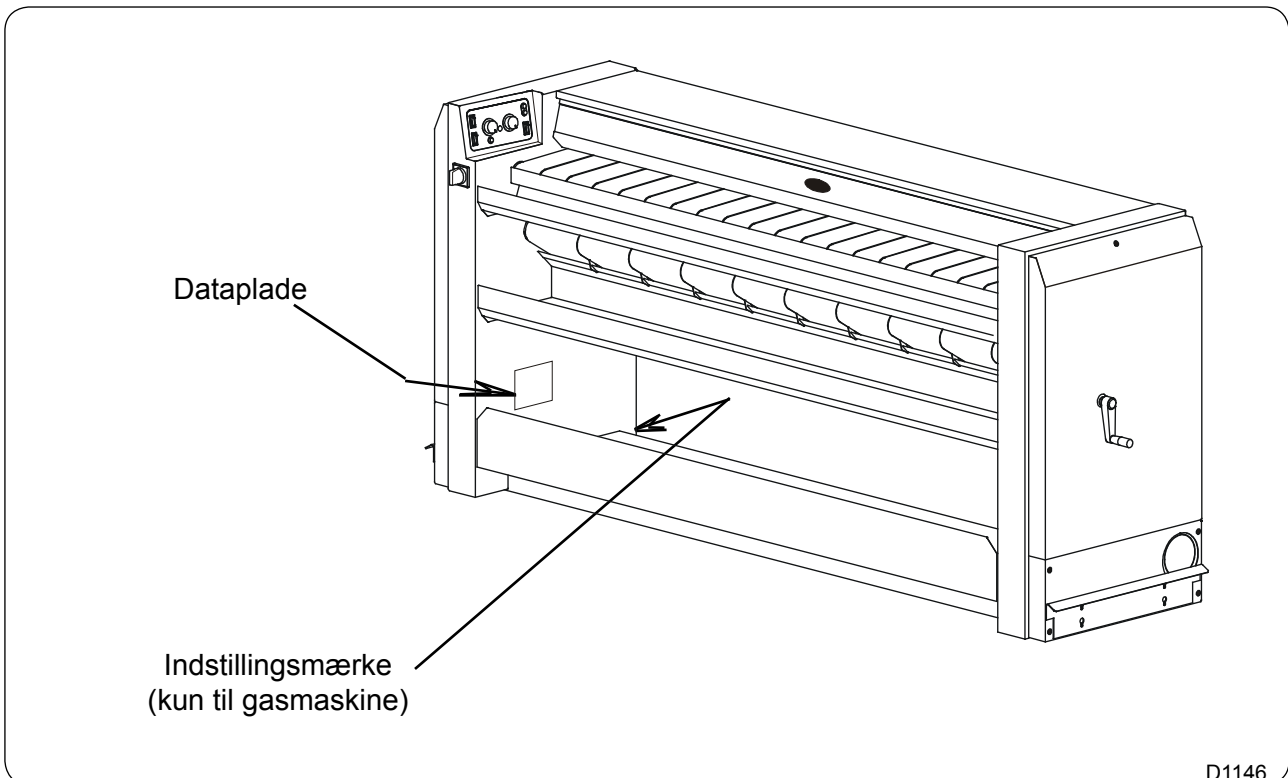
BETJENINGS- VEJLEDNING

De apparater, som beskrives i denne håndbog har, alt efter den pågældende type, en strygekapacitet varierende mellem 1,650 m og 2,065 m i bredden.

Strygehastigheden kan indstilles efter tøjtype og -fugtighed.

Cylinderens temperatur kan ligeledes reguleres ved hjælp af en indstillelig termostat.

De forskellige parametre vises ved hjælp af en kontrolplade.



D1146

Dataplade

For safety reasons use only original spare parts.	
TYPE : _____	 Qn (HI) : ____ kW G ____ mbar Mn/Vn : ____ / ____ Type : _____
SERIAL N° : _____	
QC N° : _____	G20 - ____ mbar G25 - ____ mbar G30 - ____ mbar G31 - ____ mbar η : _____ P. max. : ____ kPa
PROD. N° : _____	
CAPACITY : ____ l ; ____ kg	 IP 4 Date : ____ / ____ / ____ ELECTROLUX LAUNDRY SYSTEMS FRANCE 10430 Rosières-près-Troyes FRANCE Made in FRANCE
P. MAX. : ____ W	
(M) ____ kW ISOL. CLAS : _____	
____ W	
____ V ~ ____ Hz	
____ A	
CE _____ IP 4	
32101842	

01103036	1004	3	2
Vejledning	Dato	Side	

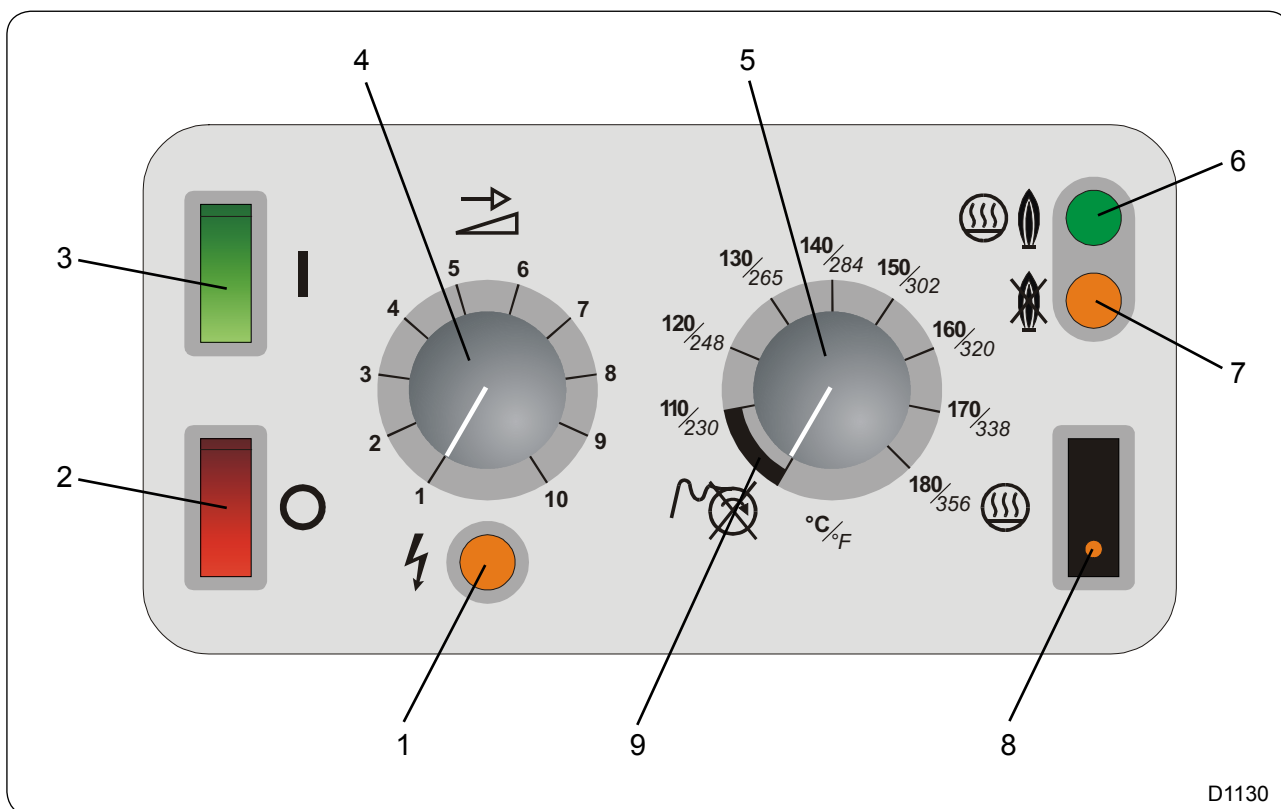
Denne side er med vilje ladet tom.

01103036	0305	1	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

BETJENINGS- VEJLEDNING

Standard centralstyringspanel



D1130

1. Signallampe for "under strøm"
2. Afbryder for "stop"
3. Afbryder for "er i gang"
4. Potentiometer for "justering af strygehastighed"
5. Termostat for "valg af strygetemperatur"
6. Signallampe for "opvarmning" i gang
7. Signallampe for "fejl ved tændanordning" for gasopvarmning
8. Afbryder for "start/stop" for opvarmning, med funktionslampe
9. "Automatisk stop" zone

01103036	1004	2	3
Vejledning	Dato	Side	

Igangsætning af maskinen med standard styrepult

- Hovedafbryderen på venstre støtteben anbringes i stilling I (ON), hvorved der tændes lys i lampen (1) for "**under strøm**".
- Potentiometeret (4) anbringes på minimumshastighed.
- Termostaten (5) stilles hen på ønsket temperatur. Den almindelige strygetemperatur ligger på omkring 180 gr.C for bomuld.
- Der trykkes på knappen (3) for "**i gang**".

Nu drejer cylinderen og strygefladerne rundt.

Ventilatoren fungerer og suger luft ud af maskinen, der ledes ud uden for bygningen.

- Afbryderen (8) "**opvarmning i gang**" aktiveres, signallampen på tasten tændes. Signallyset for opvarmning (6) tændes. Temperaturstigningen op til 180 gr. C opnås i løbet af ca. 12 minutter. Opvarmningslyset (6) slukkes, så snart strygetemperaturen er nået.
- Det kontrolleres, at hånd sikkerhedsstangen fungerer som den skal. Maskinen skal stoppe, når stangen udsættes for påvirkning.
Ny igangsætning sker ved hjælp af knappen (3) for "**i gang**".
- Potentiometeret (4) indstilles til middel hastighed, og der startes på strygningen.
- Strygehastigheden tilpasses tøjets art og fugtighedsgrad.
- I tilfælde af sikkerhedsstop pga. gaskransen, slukkes lampen (6) og signallyset (7) tændes (for at starte påny trykkes der først for stop for opvarmning og derefter for start på opvarmning (8).

01103036	1004	3	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

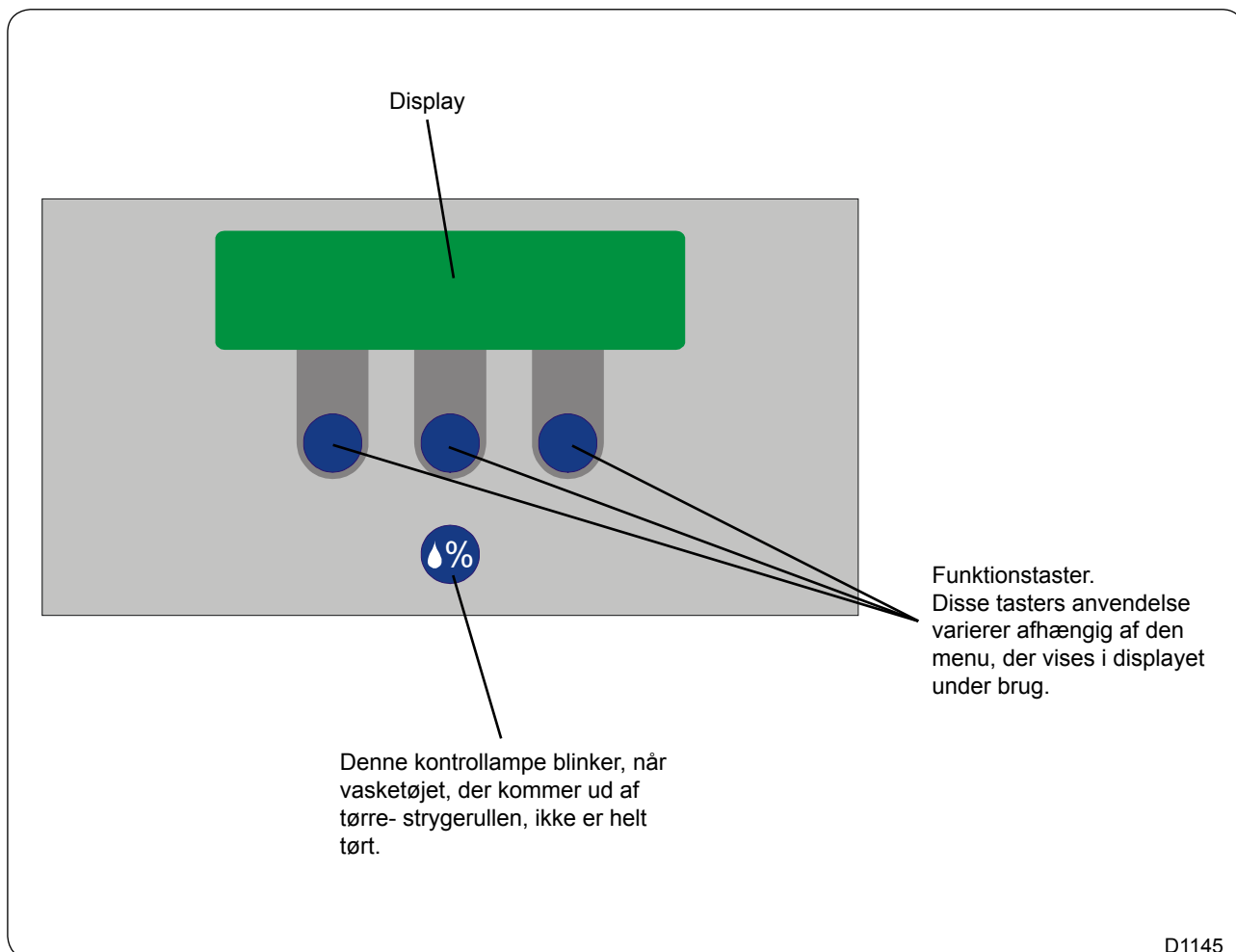
BETJENINGS- VEJLEDNING

Standning af maskinen med standard styrepult

- Til opnåelse af lang levetid for Deres maskine og dens enkelte dele benyttes følgende fremgangsmåde til standning af varmen.
- Brug afbryderen (6) "**stop for varme**". Dens signallys slukkes. Signallampen "**varme**" (8) slukkes ligeledes.
- Sæt indstillingsknappen for temperatur på minimum.
- Fortsæt med at komme fugtigt vasketøj i indtil rullens temperatur ikke mere garanterer en korrekt tørring.
- Maskinen standser automatisk, når temperaturen er tilstrækkelig lav.
- Hovedafbryderen, der findes på støttebenet til venstre anbringes i position 0 (OFF)

OBS : Man kan standse maskinen på et vilkårligt tidspunkt ved at trykke på "**stop**" knappen (2), i dette tilfælde kan en høj temperatur i strygecylinderen beskadige strygefladerne.

Centralstyringspanel DIAMMS

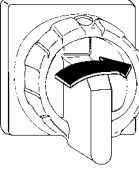
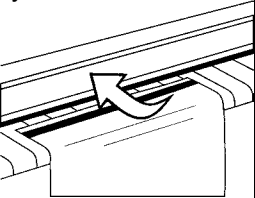
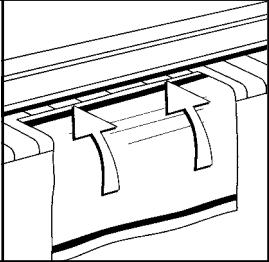
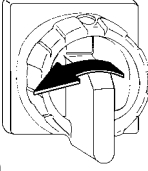


01103036	1004	5	3
Vejledning	Dato	Side	

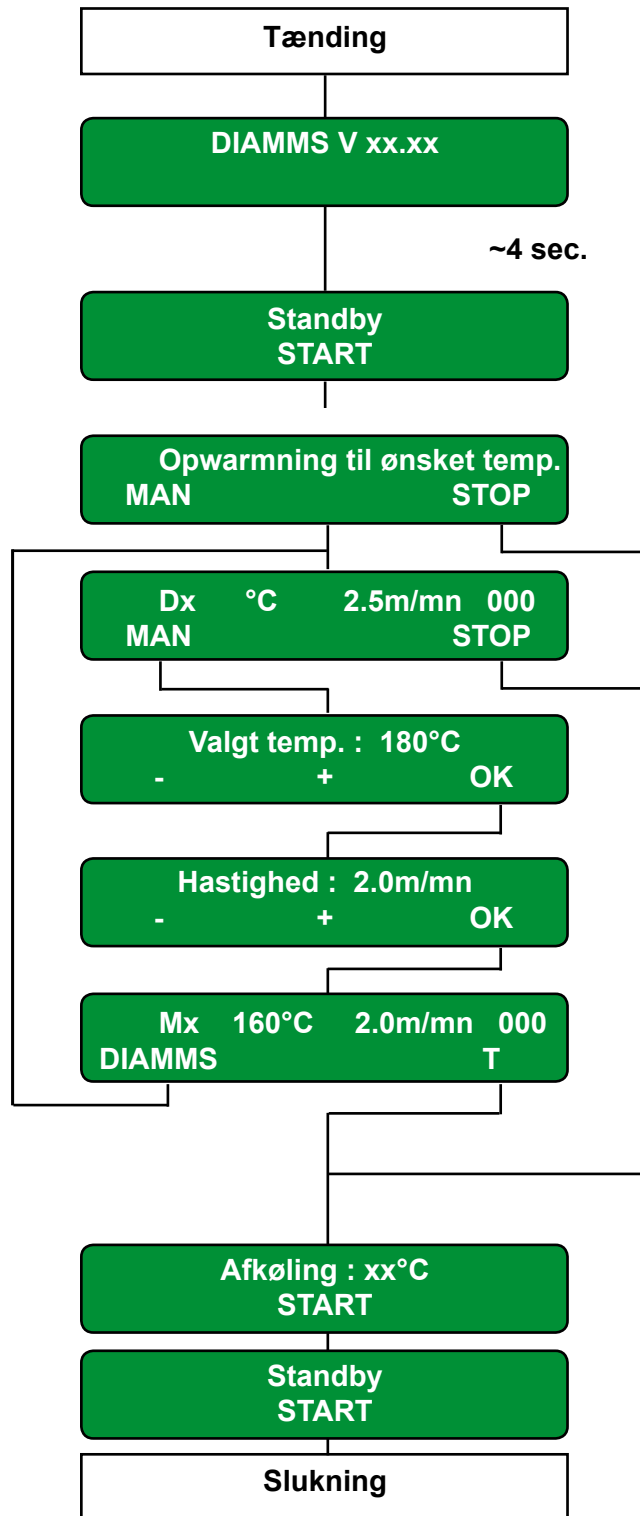
3. Brugsanvisning

BETJENINGS- VEJLEDNING

Kort brugsanvisning for tørre- og strygemaskinen

<h1>1</h1>	<p>Aktiver hovedledningsskulleren, luk gashanen eller damphanen op.</p> 	<p>Vent til den næste meddelelse vises og tryk derefter på den centrale tast.</p> <div data-bbox="663 589 1011 678" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Standby START </div>	<p>Ved start er maskinen indstillet på automatisk funktion. Man kan allerede nu komme lagner i.</p> <div data-bbox="1066 589 1414 678" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px;"> Dx °C 2.5m/min 000 MAN STOP </div>
<h1>2</h1>	<p>I manuel funktion: Indtil temperaturen på den ønskede værdi med tasterne (-) eller (+) og tryk på OK.</p> <div data-bbox="459 857 807 947" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Valgt temp. : 180°C - + OK </div>	<p>I manuel funktion: Indstil strygehastigheden på den ønskede værdi med tasterne (-) eller (+) og tryk på OK.</p> <div data-bbox="1007 857 1355 947" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Hastighed : 2.0m/min - + OK </div>	
<h1>3</h1>	<p>Sikkerhed : Når den mobile sikkerhedsskærm (beskyttelse af hænderne) aktiveres, skal maskinen stoppe. Kontroller hver dag, at denne beskyttelsesanordning virker.</p> 	<p>Fejl ved tænding af gasopvarmning : Denne meddelelse blinker i over 30 sekunder, hvis der opstår fejl under tænding af brænderen.</p> <div data-bbox="983 1167 1331 1256" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Fejl Gastænding </div>	
<h1>4</h1>	<p>Strygning : Læg de linnedstykker, der skal stryges, på indføringsbordet.</p>		
<h1>5</h1>	<p>Standstans af maskinen : Tryk på en tast for at vende tilbage til "Valg af funktion" i displayet og tryk på STOP. Brug ikke funktionen foldning under afkølingsfasen. Lad maskinen køle af, indtil næste meddelelse forsvinder. I nødstilfælde standses maskinen med et tryk på sikkerhedsstangen til beskyttelse af hænder.</p> <div data-bbox="810 1693 1158 1783" style="background-color: #008000; color: white; padding: 5px; text-align: center;"> Afkøling : xx°C START </div>	<p>Afbryd hovedledningsskulleren, luk gashanen eller damphanen.</p> 	

01103036	1004	6	3
Vejledning	Dato	Side	

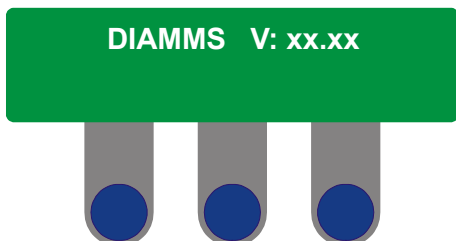


01103036	1004	7	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

BETJENINGS- VEJLEDNING

Start af maskinen med DIAMMS styrepult



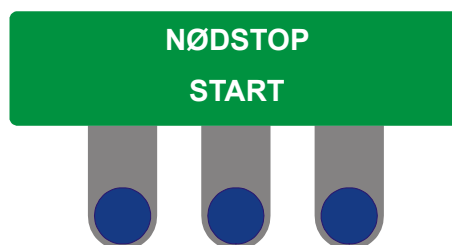
Initialiseringskærm

Tænd for maskinen med maskinens hovedafbryder. Når der tændes for maskinen, viser displayet programversionens nummer i 4 sekunder.



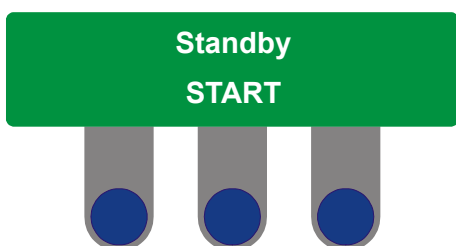
Advarselmeddelelse "Nødstop"

Hvis displayet viser denne meddelelse, se om nødstopknappen er aktiveret.



Klargør nødstopknappen igen og godkend ved at trykke på den centrale tast.

Vend i alle tilfælde tilbage til foregående menu.



Adgang til startmenu

Maskinen vil nu bede brugeren om at trykke på den centrale tast for at forlade standby funktionen og vise rullemenuerne, så man kan vælge maskinens driftsmåde.

01103036	1004	8	3
Vejledning	Dato	Side	



Opvarmning til ønsket temperatur

Så snart maskinen starter, gives der ordre til opvarmning. Rullens temperatur stiger.

I standard er maskinen indstillet i automatisk funktion.

Allerede nu kan man komme lagner ind i maskinen eller trykke på tasten **MANU** for at indstille parametrene for strygning.

Betjeningsdisplayet vises så snart man kommer lagner ind i maskinen eller så snart temperaturen er nået.

Afkøling funktion

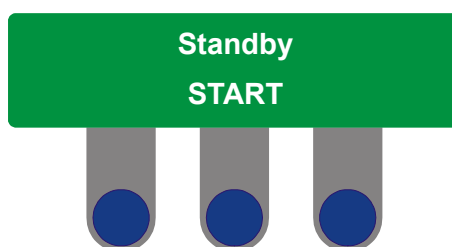


Afkøling funktion

Når **STOP** funktionen aktiveres mens maskinen fungerer, slår den over til standby og opvarmningen afbrydes.

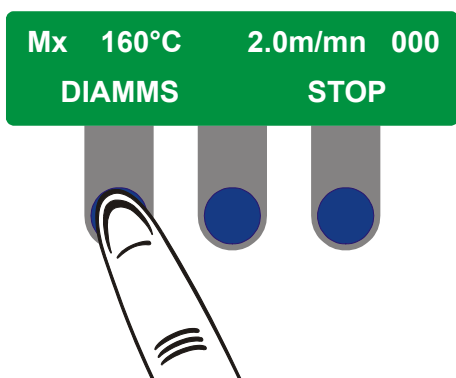
Displayet bliver i denne funktion, så længe rullens temperatur er over 100°C (212°F).

Derefter viser displayet den næste meddelelse.



Man kan nu slukke maskinen.

Auto. funktion



Udvælgelse af auto. funktion

Ved start er maskinen altid indstillet i automatisk funktion. Det er dog muligt at skifte over til manuel funktion på et vilkårligt tidspunkt.

"**M'et**" i displayets øverste venstre hjørne angiver, at maskinen er i manuel funktion. Man skal blot trykke én gang på tasten "**DIAMMS**" for at vende tilbage til automatisk funktion.

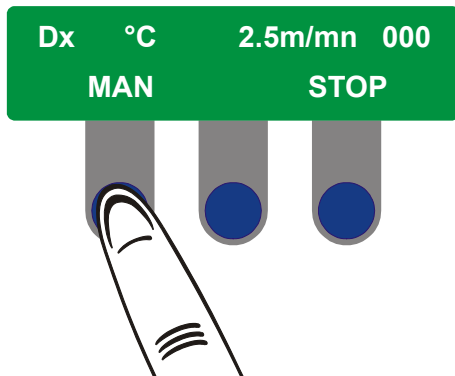
Hver gang man skifter over fra manuel funktion til automatisk funktion bliver lagentælleren nulstillet.

01103036	1004	9	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

BETJENINGS- VEJLEDNING

Manuel funktion

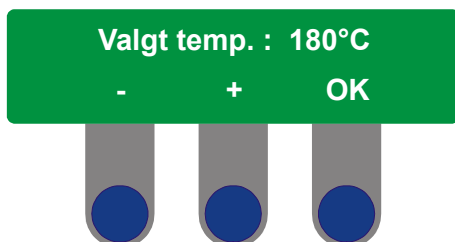


Udvælgelse af manuel funktion

Når man trykker på **MANU**, skifter maskinen over til manuel funktion.

I denne funktion vælger brugeren selv maskinens temperatur og stryge hastighed i de næste menuer.

Hver gang man skifter over fra automatisk funktion til manuel funktion bliver lagentælleren nulstillet.



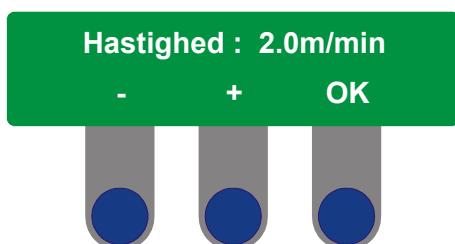
Valgt temperatur

Nu vil displayet bede brugeren om at vælge temperatur for strygning.

Strygetemperaturen kan indstilles med tryk i trin på 5 grader Celsius (eller 9 grader Fahrenheit).

Tryk på **OK** for at godkende temperaturen.

NB: Hvis man indstiller temperaturen på under 120°C (248°F), viser displayet et (-) tegn for at angive, at opvarmningen er afbrudt og gøre det muligt for maskinen at fungere uden opvarmning.



Strygehastigheden

Nu vil displayet bede brugeren om at vælge strygehastighed.

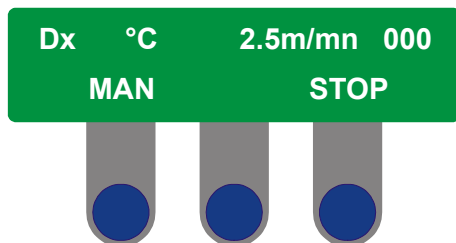
Strygehastigheden indstilles på en værdi på mellem minimal værdi og maksimal værdi i Mode Setting. Indstillingen kan med tryk ændres med trin på 1/10 meter (eller 3/10 tomme).

Tryk på **OK** for at godkende strygehastigheden.

Bemærk at minimal og maksimal strygehastighed er afhængig af omformerens justeringsparametre.

01103036	1004	10	3
Vejledning	Dato	Side	

Betjeningsdisplay i automatisk funktion



Betjeningsdisplay i automatisk funktion

På første linje viser displayet værdierne forbundet med den aktuelle brug af maskinen.

- "D'et" betyder, at maskinen er i automatisk funktion (**DIAMMS**).

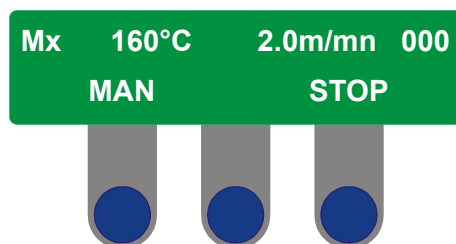
De to efterfølgende værdier angiver :

- Strygehastigheden.
- Lagentællerens værdi.

Rullens temperatur vises ikke i automatisk funktion (**DIAMMS**). Den styres af maskinen. Det er kun angivelsen "°C" der blinker, når opvarmningen er tændt.

Den anden linje viser de mulige betjeninger med knapperne på betjeningspanelet.

Betjeningsdisplay i manuel funktion



Betjeningsdisplay i manuel funktion

På første linje viser displayet værdierne forbundet med den aktuelle brug af maskinen.

- "M'et" betyder, at maskinen er i manuel funktion.

De tre efterfølgende værdier angiver :

- Rullens aktuelle temperatur.
- Strygehastigheden.
- Lagentællerens værdi.

Forskellige angivelser vedrører rullens temperatur :

- Når temperaturen blinker betyder det, at maskinen er ved at varme op.
- Tegnet (-) betyder at rullens temperatur er under 100°C (212°F).
- Den aktuelle temperatur vises, når rullens temperatur ligger mellem 101°C og 245°C (213°F og 470°F).
NB : 101-245°C er den elektroniske programmørs minimale og maksimale værdi for visning i displayet. Den maksimale strygetemperatur kan ikke nå op på 245°C (470°F), da en sikkerhedstermostat automatisk afbryder opvarmningen, før denne temperatur nås.
- Tegnet (+) betyder at rullens temperatur er på over 245°C (470°F).

Når man trykker på én af disse tre taster, vender man tilbage til visning af valg af manuel eller automatisk funktion. Med denne funktion kan man på et vilkårligt tidspunkt ændre temperaturinstruksen eller strygehastigheden.

Den anden linje viser de mulige betjeninger med knapperne på betjeningspanelet.

01103036	0411	11	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

BETJENINGS-
VEJLEDNING

Standingsning af maskinen med DIAMMS styrepult

Til opnåelse af lang levetid for Deres maskine og dens enkelte dele benyttes følgende fremgangsmåde til standingsning af varmen.

- Brug "**STOP**" funktionen på betjeningspanelet for at standse maskinen.
- Når displayet viser "**Maskine i standby/Start**", sæt hovedafbryderen på position "**OFF**".
- Luk gasindgangsventilen.

Man kan standse maskinen på et vilkårligt tidspunkt med hovedafbryderen ; husk dog, at strygebanerne kan blive beskadiget, hvis strygerullens temperatur er højere end 120 °C, når den stoppes.

01103036	1004	12	3
Vejledning	Dato	Side	

Yderligere anvisninger for start af en maskine med gasopvarmning

Tændingen af brænderen er udskudt med 30 sekunder efter ordren er givet for at muliggøre en forudgående ventilation af forbrændingskammeret.

Maskinen er klar til brug, når meddelelsen forsvinder :

"Uregelmæssighed tænding af gas".

Støjen mellem tændigerne er ikke en eksplosion, men helt normalt.

Yderligere anvisninger for start af en maskine med dampopvarmning

I manuel funktion, den almindelige strygetemperatur ligger på mellem 150 og 180 °C. Man skal blot indstille den elektroniske termostat på den ønskede temperatur.

I automatisk funktion definerer og styrer maskinen temperaturen.

01103036	1004	13	3
Vejledning	Dato	Side	

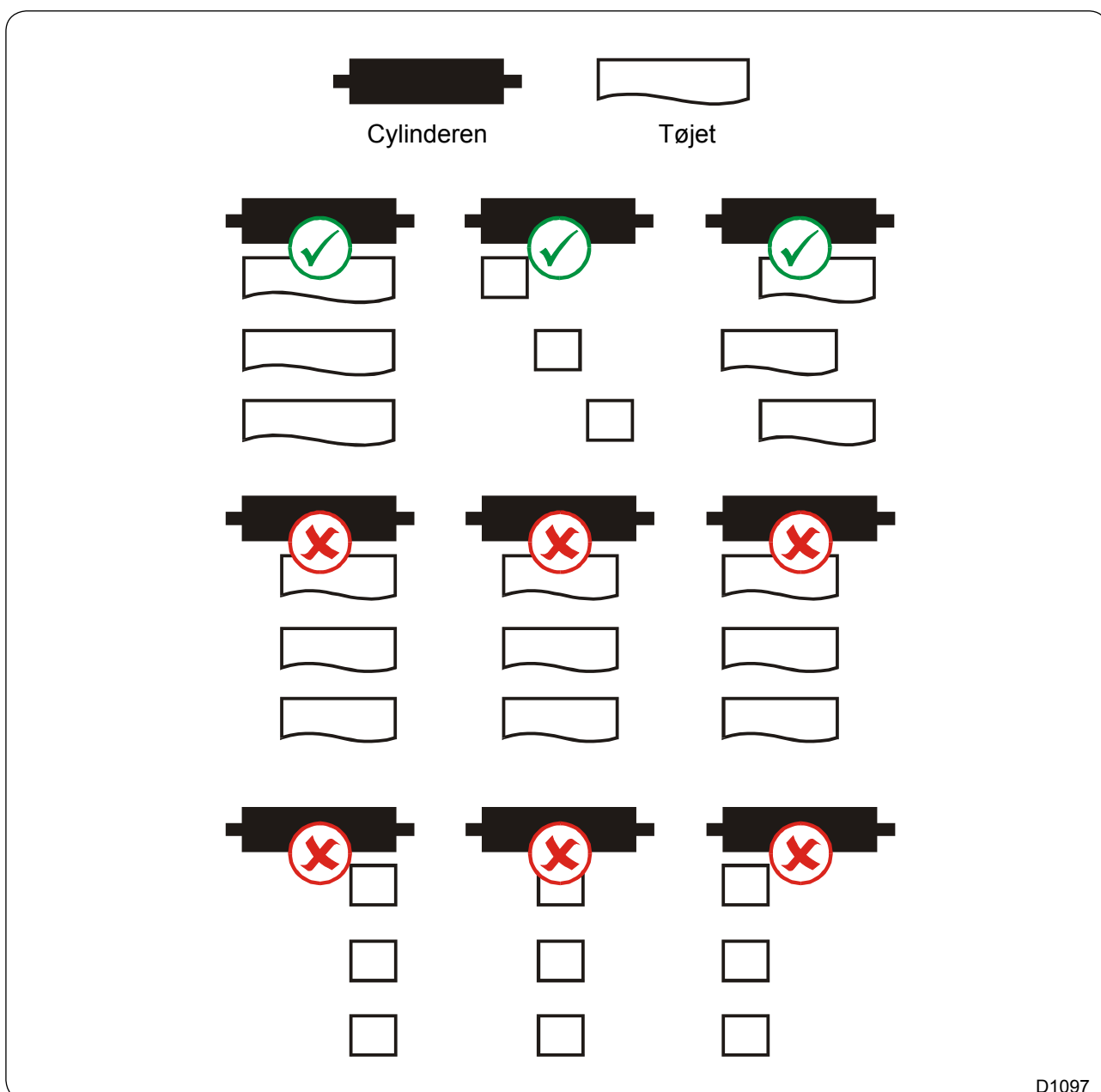
3. Brugsanvisning

BETJENINGS- VEJLEDNING

Yderligere anvisninger for optimering af en tørre-strygerulle

Hvis der skal stryges små lagener eller mindre tøjstykker, skal stykkerne fordeles over hele strygerullens bredde for at sikre korrekt temperaturregulering af strygerullen.

Hovedreglen er, at man altid skal bruge hele strygerullens bredde (1). Enten skal tøjskysterne lægges i hele rullens bredde (2), eller også skal man skiftevis bruge højre og venstre side af rullen (3), for at bruge flest mulige af de varmeenheder, der er tilgængelige på strygerullens overflade. Ved at stryge på denne måde sker der ingen utilsigtede reguleringer, der skyldes delvis brug af strygerullen.



01103036	1004	14	3
Vejledning	Dato	Side	

Forholdsregler for brug

Det er påkrævet at overholde følgende anvisninger for brug af maskinen for at sikre optimal udnyttelse :

I manuel funktion

- Undgå at arbejde med for lave temperaturer eller ikke velegnede temperaturer, som kan skyldes :
 - for høj hastighed, hvis tøjet er for fugtigt, idet det er risiko for, at tøjet glider på metaldele.
 - dårlig udnyttelse af valsens overflade med risiko af overopvarmning (vær specielt opmærksom på risiko for deformation af polyester/bomuldslagener, der normalt stabiliseres ved 200 °C).
- Begynd strygningen så snart meddelelsen forsvinder : "**Opvarmning til ønsket temperatur**".
- Det kontrolleres, at tøjet kan tåle at strygning og ligeledes kontrolleres strygetemperaturen.

Ydeevne og strygekvalitet afhænger af vaskekvaliteten. Kontroller, at alle betingelser er opfyldt.

- For at opnå optimal strygekvalitet tilrådes det for fladt linnedes vedkommende (håndklæder, lagner, mv.) at starte med sømmen, med sømmen først.
- Stryg ikke tøj, der er foldet sammen fire gange, idet det derved er umuligt at opnå en tilfredsstillende tørre/strygekvalitet på grund af tøjets tykkelse.
- Om muligt anvendes hele apparatets strygebredde.

01103036	1004	15	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

BETJENINGS- VEJLEDNING

Følgende bør undgås

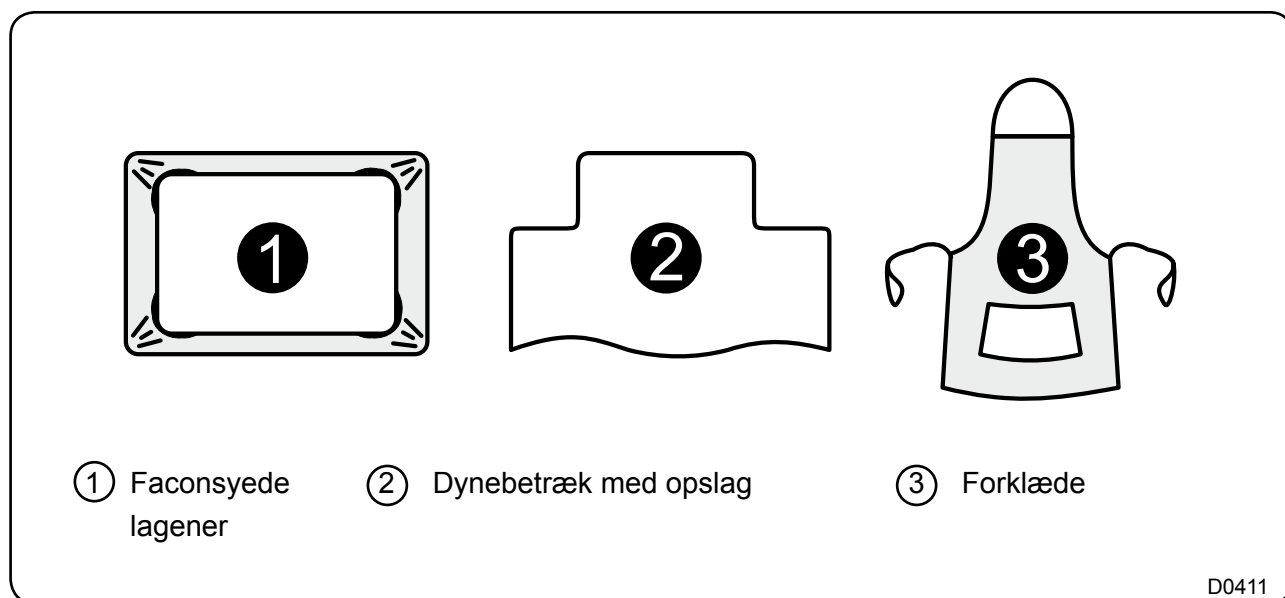
- Sørg for, at tøjets bredde ikke overstiger maskinens nyttebredde.
- Tøjstykker, der ikke passer til maskinens bredde, da rullen derved kun udnyttes delvist.
- Tæpper må ikke stryges.

Følgende frarådes

- Slidte klæder i polyester/bomuld (hver bomulden er slidt af) : risiko for deformation ved den endelige sammenfoldning og høj statisk elektricitet.
- Lagener i bomuld eller hør > 200 g/m² og store stykker linned.

Førholdsregler

- Glat store klæder ud, før de føres ind i maskinen.
- Stryg ikke meget slidte, ødelagte eller hullede stykker tøj, idet man risikerer, at de hænger fast, hvilket får indflydelse på klædets mål.
- Overhold minimum og maksimummål for tøj, der skal stryges.



	Underlagener	Faconsyede lagener	Dynebetræk	Forklæde	Tekstiler < 200 g/m ²	Tekstiler > 200 g/m ²
Tørre- og strygemaskinen	✔	✔	✔	○	✔	○



○ Tag passende forholdsregler

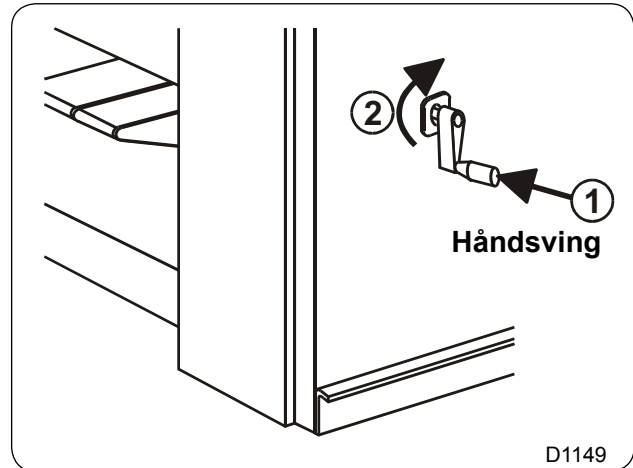
✘ Følgende bør undgås

01103036	0305	16	3
Vejledning	Dato	Side	

Brug af håndsving

Tørre- og strygemaskinen er udstyret med et håndsving.

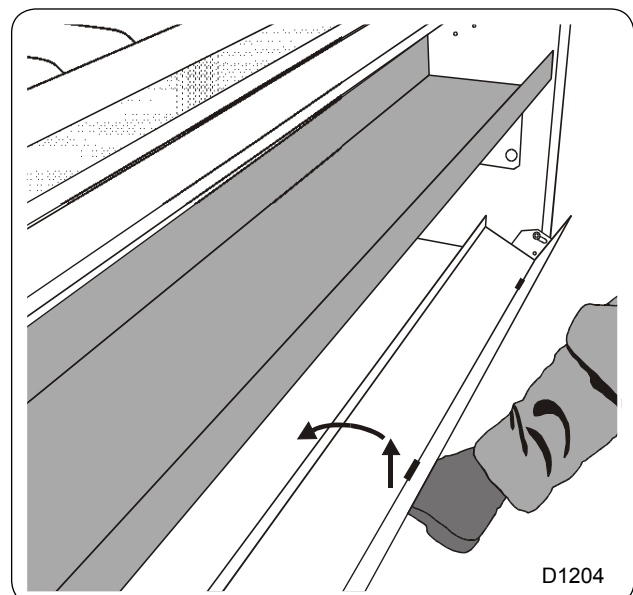
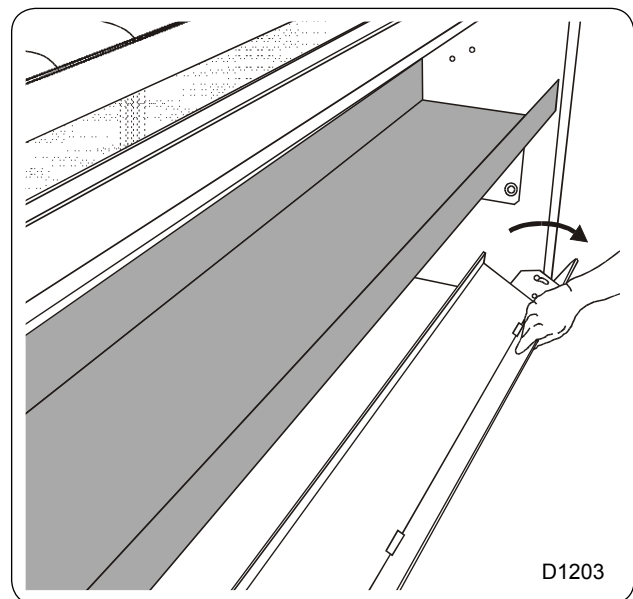
Dette er meget nyttigt, når man skal have tøjet ud af maskinen i tilfælde af strømsvigt under strygning. Når strygetemperaturen er for høj, kan man ved hjælp af håndsvinget føre et stykke fugtigt klæde ind for at beskytte strygebanerne.



Brug af en ilægningsbakke der kan vippe

Tørre- strygerullen er udstyret med en ilægningsbakke der kan vippe. Den er meget praktisk til at føre store stykker linned ind og gøre det lettere at glatte dem ud manuelt.

Det er nødvendigt at løfte den lidt op før den vippes, for at gøre det lettere at åbne den.



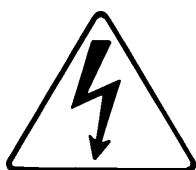
01103036	1004	17	3
Vejledning	Dato	Side	

3. Brugsanvisning

**BETJENINGS-
VEJLEDNING**

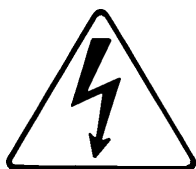
Denne side er med vilje tom.

01103036	1004	1	4
Vejledning	Dato	Side	



ADVARSEL

Afbryd maskinens strømforsyning, før der foretages nødreparationer eller vedligeholdelsearbejde på den.



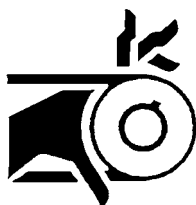
ADVARSEL

Maskinen skal sluttes til et effektivt jordstik, der er i overensstemmelse med gældende normer, før den må tages i brug.



ADVARSEL

Der er farlige mekanismer inde i maskinen, som kan forårsage alvorlige personskader. Overhold alle sikkerhedsforskrifter, før der foretages reparationer på eller vedligeholdelse af maskinen. Monter alle beskyttelseskærme efter arbejde på maskinen.



ADVARSEL

Af sikkerhedsmæssige årsager må maskinen aldrig bruges uden beskyttelseskærmene.

01103036	1004	2	4
Vejledning	Dato	Side	

4. Sikkerhed

BETJENINGS- VEJLEDNING



ADVARSEL

Muldeskålen kan efter benyttelse have en temperatur på henved 200 °C. (392 °F.), og en berøring af denne vil kunne forårsage alvorlige forbrændinger. Lad den køle af, inden der påbegyndes en reparation eller vedligeholdelse.



SIKKERHED

Brug aldrig strygefunktionen, hvis den mobile beskyttelsesanordning (sikkerhedsstangen til hænderne) ikke virker.



VIGTIGT

For at maskinen fungerer optimalt (gasopvarmning, elektroniske kort, etc.), skal man sørge for at den opgivende temperatur ikke kommer ned under 15°C.

Alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en kompetent person.

Brug aldrig løsthængende tøj under strygning, dvs. ingen vide ærmer, løsthængende bånd, slips mv.

Frakobl alle energikilder og lad strygerullen køle af før der udføres arbejde på maskinen.



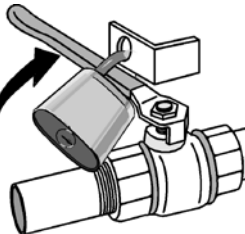
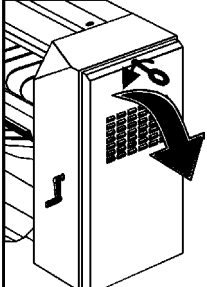


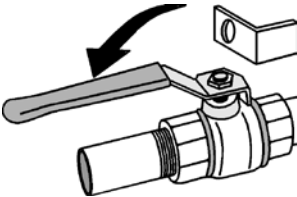
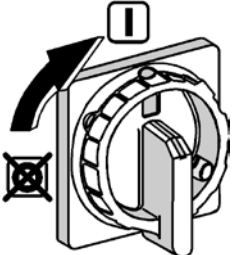
Brug aldrig let antændelige rengøringsmidler til maskinen, da det kan medføre risiko for brand eller eksplosion.

Hvis der kan lugtes gas, skal gastilførslen afbrydes. Åbn alle vinduer, men aktiver ingen afbryder på maskinen. Tilkald serviceteknikerne.

01103036	1004	3	4
Vejledning	Dato	Side	

Fremgangsmåde for opbevaring

Et rødt tillægsark i begyndelsen af denne vejledning viser i skemaform fremgangsmåden for opbevaring, der er vist herunder. Dette tillægsark kan tages ud, hvis De ønsker det, og sættes op ved siden af maskinen for at minde servicepersonalet om sikkerhedsanvisningerne.

<h1>1</h1>	 <p>Før der udføres nødreparationer eller service på maskinen, skal anvisningerne under punkt 2, 3 og 4 følges.</p>	
<h1>2</h1>	 <p>Indstil hovedafbryderen på stop, og lås håndgrebet med en hængelås, der sættes i et af de tre huller, der er beregnet hertil.</p>	 <p>Indstil afspærringsventilerne for de andre energitilførsler (damp, gas, termisk væske, trykluft) på stop, og lås deres håndgreb med en hængelås.</p>
<h1>3</h1>	 <p>Åbn de faste beskyttelsesanordninger (skærme og døre) med den specielle nøgle og specialværktøjet.</p>	 <p>Udfør servicearbejdet.</p>
 <p>Luk og lås omhyggeligt de faste beskyttelsesanordninger.</p>	<h1>4</h1>	  <p>Åbn afspærringsventilerne, og frigør hovedafbryderen.</p>

01103036	1004	4	4
Vejledning	Dato	Side	

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhed ved tøjindføring

Afstanden mellem indføringssikkerhedsklap og strygeflader umuliggør, at en finger kan komme i klemme. Så snart klappen trykkes ind, stopper maskinen automatisk.

Beskyttelse af motorerne

Motorerne er beskyttet mod overbelastning :

- med magnettermiske afbrydere og
- med den elektroniske variator for bevægelse.

Ny igangsætning af apparatet

Efter enhver standsning af maskinen, strømafbrydelse, nødstop, indgreb i indføringssikkerhedsanordning, er ny igangsætning kun mulig :

- hvis maskinen er udstyret med en standard styrepult, kun efter at have trykket på den grønne knap på betjeningspanelet ;
- hvis maskinen er udstyret med en DIAMMS styrepult, kun efter at have trykket på en af tasterne på betjeningspanelet.

Gasopvarmning

Tænding af gaskransen og flammekontrol sker ad elektronisk vej, hvorved ligeledes sørges for fuld sikkerhed i tilfælde af f.eks. dårligt skorstenstræk eller afbrydelse af gastilførsel. Hvis maskinen har en DIAMMS styrepult, angiver en blinkende meddelelse på betjeningspanelet at systemet er sikret.

Hvis maskinen har en standard styrepult, angiver den orange kontrollampe at systemet er sikret. Hvis denne kontrollampe blinker, betyder det at maskinen er overopvarmet.

En pressostat forbundet med forbrændingsprodukternes udgang standser maskinens opvarmning i tilfælde af en dårlig udtrækning.

Adgang til de indvendige dele

Alle sikkerhedsskærme kan afmonteres ved hjælp af specialværktøj.

Sikkerhed ved opvarmning

Når maskinen startes, er der forudset et første sikkerhedsniveau i styrepulten.

Hvis maskinen har en DIAMMS styrepult og temperaturen ikke er nået efter et forudbestemt tidsrum, afbrydes ordren om opvarmning.

Hvis maskinen har en DIAMMS styrepult, er opvarmningens virkemåde ligeledes betinget af rullens rotation. Hvis rullen standser af en eller anden grund, afbrydes maskinens opvarmning.

En sikkerhedstermostat, uafhængig af det elektroniske system, begrænser, under alle omstændigheder, temperaturen i strygecylinderen (undtagen i tilfælde af en maskine med dampopvarmning).

01103036	1004	5	4
Vejledning	Dato	Side	

Strømafbrudelse

I tilfælde af stømafbrudelse, skal tøj, der eventuelt måtte befinde sig i maskinen, tages ud ved hjælp af håndtaget. Hvis temperaturen er for høj, er der mulighed, altid med håndsving, for indføring af et fugtigt stykke tøj til beskyttelse af strygefladerne.

01103036	1004	6	4
Vejledning	Dato	Side	

4. Sikkerhed

BETJENINGS- VEJLEDNING



SIKKERHED

Inden enhver benyttelse, bør de aldrig benytte maskine uden beskyttelsesskærmene.

Yderligere anvisninger for brug

Kontroller hver dag, at den mobile sikkerhedsskærm (beskyttelse af hænderne) virker korrekt. Maskinen skal stoppe, når skærmen aktiveres. Betjeningspanelets display viser "Nødstop/Tryk på en tast". Tryk på en tast for at genoptage strygningen.

Visning af strygetemperaturen

Betjeningspanelet har et elektronisk display, der viser strygerullens temperatur i realtid. I manuel funktion er det normalt at den viste temperatur er højere end den valgte temperatur. Dette skyldes ikke en fejl ved maskinens måleapparater, men opvarmningens inertie. I automatisk funktion er det maskinen, der styre temperaturen og hastigheden.

Risici for antændelse

Hvis der opstår ild i maskinen, anbefales det at bruge en CO₂ ildslukker.

NB : Hvis maskinen har gasopvarmning, er det **strengt forbudt** at forsøge at slukke ilden, før man har lukket gashanen.

Kunden skal overholde arbejdslovningen og den Q4 attest som leverandøren af ildslukningsudstyr udsteder.

Indgriben

Ethvert indgreb på maskinen skal foretages af et kvalificeret personale med kompetence til at udføre det nødvendige arbejde.

Sørg for at overholde gældende sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land.

01103036	1004	7	4
Vejledning	Dato	Side	

Denne side er med vilje tom.

01103036	1004	1	5
Vejledning	Dato	Side	

5. Udbedring af driftsuheld

BETJENINGS-VEJLEDNING

Opstået problem	Problemets årsag	Løsning
Tøjet klæber fast til cylinderen	<p>Er tøjet ikke ordentligt skyllet.</p> <p>Tøjet er ikke skyllet tilstrækkeligt.</p> <p>Kontroller, at tørre- og strygemaskinens afvigningsbånd er i god stand på systemer med automatisk sammenfoldning.</p> <p>Kontrollér cylindertemperaturen.</p> <p>Tøjet er ikke tilstrækkeligt centrifugeret.</p> <p>Linnedet har fået stivelse.</p>	<p>Kontrollér skylning ved hjælp af en 1 %'s fenolftaleinopløsning i alkohol. Hvis denne farveløse væske farves lyserød på det tøj, der kommer ud af vaskemaskinen, der er askeprodukter tilbage i det.</p> <p>Om nødvendigt forhøjes antallet af skylninger, eller de anvendte produkt doser sættes ned.</p> <p>Der er en risiko for, at har sat sig stivelse på rullen.</p>
Tøjet er ikke tørt, når det kommer ud af tørrestrygemaskinen	<p>Vaske- og centrifugeringsmaskinen har en centrifugering på under 300G.</p> <p>Kontrollér kvaliteten af vaskemaskinens centrifugering.</p> <p>Strygehastigheden er for høj.</p> <p>Strygetemperaturen er for lav.</p> <p>Linnedet, man forsøger at stryge, er for kraftigt.</p> <p>Kontrollér at opvarmningen virker som den skal.</p> <p>Kontroller at udsugningssystemet er rent, og at det virker korrekt.</p> <p>Kontrollér at strygefladerne er i god stand (kalkfyldte fibre eller vaskepulver).</p> <p>Kontroller trykvalsens tryk på strygerullen.</p>	<p>Skal man for-tørre tøjet i en tørretumbler i 5 - 10 min.</p> <p>Linnedets overskydende fugtighedsgrad skal være indbefattet mellem ca. 30% og 50%.</p> <p>Nedsættelse af strygehastigheden.</p>

01103036	1004	2	5
Vejledning	Dato	Side	

Opstået problem	Problemets årsag	Løsning
Opvarmningen virker ikke eller virker dårligt	<p>Kontrollér temperaturforvalg.</p> <p>Kontrollér sikkerhedstermostat.</p> <p>Kontroller om betjeningspanelet viser en overopvarmning eller en høj temperatur.</p> <p>Kontroller systemet med sporing af rullens rotation.</p> <p>Gasopvarmning Kontrollér gastilførsel.</p> <p>Kontrollér filtre i aflastningsventiler.</p> <p>Kontrollér den elektroniske tænder.</p> <p>Kontrollér position for flammens tænd- og kontrolelektroder.</p> <p>Efterse at gas-elventilen virker som den skal.</p> <p>Flammen er gul.</p> <p>EI-opvarmning Kontrollér opvarmningskontakterne KM6, KM7, KM8.</p> <p>Kontrollér varmemodstand.</p> <p>Kontrollér modstandsforbindelserne.</p> <p>Kontrollér faser.</p>	<p>Kontroller betjeningspanelets sensorer.</p> <p>Kontroller, at ventilatoren virker, og at den drejer i den rigtige retning.</p> <p>Kontrollér, at lufttilførslen foregår uhindret.</p> <p>Undersøg forbrændingsprodukternes udtrækskanaler.</p> <p>Kontrollér indsprøjtningdysernes dimensionering.</p> <p>Rens maskinens lufttilførselsfiltre.</p>

01103036	1004	3	5
Vejledning	Dato	Side	

5. Udbedring af driftsuheld

BETJENINGS-VEJLEDNING

Opstået problem	Problemets årsag	Løsning
Maskinen ophedes	<p>Kontroller sonden på temperaturen med termostatisk regulering.</p> <p>Kontrollér termostaten ved at måle temperaturen i cylinderen med et termometer.</p> <p>Kontrollér at justeringsskoen er i kontakt med cylinderen.</p>	
Maskinen stopper pludseligt	<p>Kontrollér strømtilførsel.</p> <p>Kontrollér afbryder for sikkerhedsklap til fingerbeskyttelse S5 og S6.</p> <p>Kontrollér drivmotorer og ventilator.</p> <p>Kontrollér afbryderne.</p>	

Tilstedeværelse af statisk elektricitet

- Den anvendes flere og flere kunststoffer på vaskerierne. Den lille andel af relativ fugtighed, som tøjet indeholder, når det er centrifugeret, giver mulighed for at arbejde med høj strygehastighed, hvilket medfører statisk elektricitet i tørremaskinen, som gør strygning af tøjet vanskelig.
- Al friktion forårsager statisk elektricitet. Hvem kan ikke huske eksperimentet i skolen med, at man gnider en plastiklineal mod sin bluse for at tiltrække små stykker papir. Idet tøjet udsættes for friktion under strygningen, vil tøjets friktion mod maskinens strygerulle medføre dannelse af statisk elektricitet. Hvis der ophobes for meget statisk elektricitet, skal friktionen reduceres. For at gøre dette, kan man fjerne trykvalsens drivkæde, hvilket vil formindske dannelsen af statisk elektricitet.

01103036	1004	4	5
Vejledning	Dato	Side	

Tøjets farve

- Brun farve skyldes vaskemiddelrester og vil forsvinde ved næste vask.
- Farve, der skyldes for høj temperatur, forsvinder ikke. Sænk temperaturen eller forøg strygehastigheden.
- Tøjet skal skylles korrekt for at undgå, at det bliver guligt, og at strygegerullen bliver tils-mudset.
 - Kontroller vaskevandets kvalitet (TH/TAC).
 - Kontroller vaske- og skyllecyklerne (se fejlfinding under "fenolftalein").
 - Contrôler om tøjet er belagt (snavsprocent).

Indføringsbanerne bevæger sig ikke

- Denne type fejl er normal, når det kun drejer sig om et par baner.
Når tøjstykkerne ikke vil føres ind, skal alle båndenes spænding ændres ved at aktivere lejeindstillingen på indføringsbordet. Pas på ikke at stramme båndene for meget.
Stram ikke banerne for meget.
Banen skal holde op med at dreje, når der trykkes let med en finger, og gå i gang igen, når man slipper.

Yderligere anvisninger for maskiner med gasopvarmning

Meddelelsen "**Uregelmæssighed tænding af gas**" blinker i displayet i 30 sekunder for at angive at gasbrænderen er ved at blive tændt. Hvis denne meddelelse forbliver tændt i læn-gere tid, kan der være fejl ved tændingen, fejl ved åbning af gas elektroventilen eller mangel på gas.

Hvis det sker regelmæssigt, stands maskinen og tilkald den sædvanlige reparatør.

Temperaturen skal være nået i løbet af ca. 12 minutter.

NB : husk at åbne afspærringsventilen på gastilførselslinjen, før maskinen startes. Luk afs-pærringsventilen på gastilførselslinjen, når maskinen ikke bruges mere.

01103036	1004	5	5
Vejledning	Dato	Side	

5. Udbedring af driftsuheld

BETJENINGS-VEJLEDNING

Overopvarmning i siden



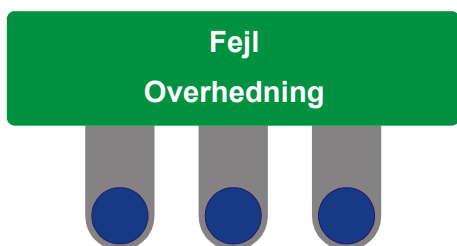
Overopvarmning i siden (i tilfælde af en overdreven ilægning i midten af maskinen)

Hvis en af rullens sider bliver overopvarmet, fordi den kun bruges delvist, vil displayet vise en blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Mens denne meddelelse blinker, er maskinens opvarmning afbrudt.

Man skal lade rullen køle af, indtil den blinkende meddelelse forsvinder for at fortsætte med at stryge.

Central overopvarmning



Central overopvarmning (i tilfælde af en overdreven ilægning små stykker linned i midten af maskinen)

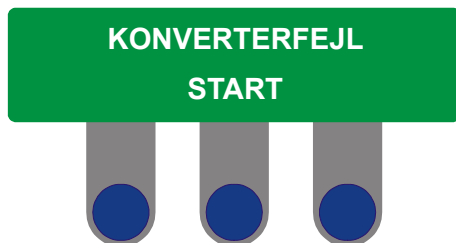
Hvis den centrale del af rullen bliver overopvarmet, fordi den bruges i siden, vil displayet vise en blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet.

Mens denne meddelelse blinker, er maskinens opvarmning afbrudt.

Man skal lade rullen køle af, indtil den blinkende meddelelse forsvinder for at fortsætte med at stryge.

01103036	1004	6	5
Vejledning	Dato	Side	

Fejl ved omformer



Budskab "Konverterfejll"

Hvis displayet viser denne meddelelse, er der fejl ved omformeren. Se manualen til omformeren for at reparere dette driftsuheld.

Det er ikke muligt at starte maskinen igen, før man har løst problemet med omformeren.

Tryk på den centrale tast for at initialisere maskinen igen.

Hvis driftsuheldet vedvarer, sluk og tænd for den elektriske strømforsyning igen med hovedafbryderen.

Nødstopfejll

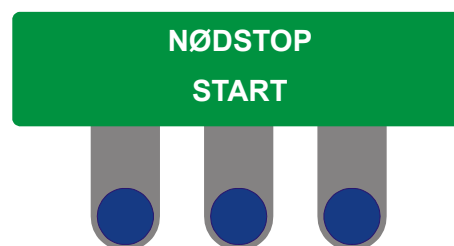


Budskab «Nødstop - Nulstillingsknapp»

Hvis displayet viser denne meddelelse, betyder det, at der er blevet trykket på en af nødstopknapperne. Maskinen er sikret, opvarmningen er afbrudt og rullen er standset.

Kontroller årsagen til dette tryk og klargør derefter knappen igen. Nu bør displayet vise følgende meddelelse :

Tryk på den centrale tast på betjeningspanelet for at vende tilbage til den igangværende brug af maskinen,



før nødstoppet blev udløst.

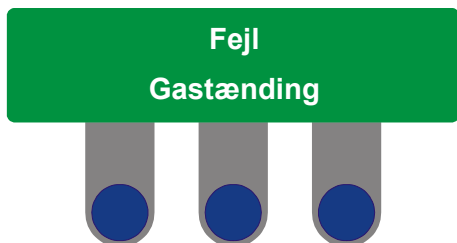
Hvis klargøringen af knappen ikke løser problemet, kontroller de andre knapper.

01103036	1004	7	5
Vejledning	Dato	Side	

5. Udbedring af driftsuheld

BETJENINGS-VEJLEDNING

Fejl ved tænding af gasbrænderen (kun maskiner med gas opvarmning)



Budskab "Uregelmæssighed Tænding af gas"

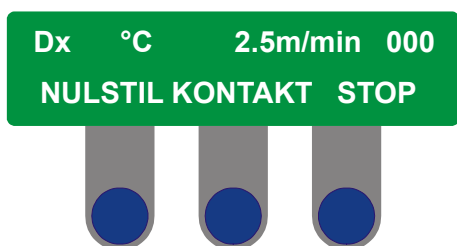
Displayet viser denne blinkende meddelelse skiftevis med betjeningsdisplayet. Det betyder, at der er givet ordre til tænding af gasbrænderen.

Hvis denne meddelelse vises i over 30 sekunder, er gasbrænderen ikke blevet tændt, opvarmningssystemet er sikret og opvarmningen afbrudt. Prøv igen og pas på at følge fremgangsmåden for opstart.

Tryk på en tast for at gå videre til næste menu.

Hvis forsøget mislykkes igen, kontroller om gasopvarmningen fungerer korrekt. Hvis driftsuheldet vedvarer, kontakt den sædvanlige reparatør.

Ny initialisering af tænding (kun maskiner med gas opvarmning)



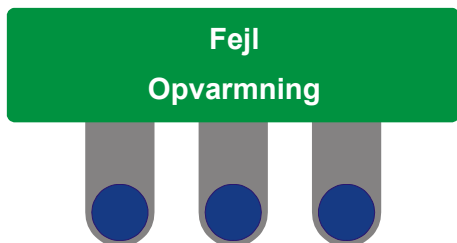
Budskab "Nulstil kontakt"

Displayet spørger om brugeren vil initialisere tændingen igen.

Tryk på en af de to taster til venstre for at starte tændingen igen.

Tryk på "STOP" for at standse maskinen.

Fejl ved opvarmningssystemet



Budskab "Uregelmæssighed ved opvarmning"

Denne meddelelse vises, hvis rullens temperatur efter et vist tidsrum (ca. 20 minutter) stadig er under 100°C.

Prøv at starte maskinen igen.

Hvis problemet vedvarer, kontakt den sædvanlige reparatør.

01103036	1004	8	5
Vejledning	Dato	Side	

Denne side er med vilje tom.

01103036	0905	1	6
Vejledning	Dato	Side	

6. Vedligeholdelse

BETJENINGS-
VEJLEDNING

Forebyggende vedligeholdelse

OBS

AFBRYD STRØMTILFØRSLEN TIL MASKINEN FØR DER FORETAGES REPARATION ELLER VEDLIGEHOLDELSE OG SØRG FOR AT CYLINDEREN ER KOLD.

DAGLIGT (8 h)

1. Kontrol af, at håndsikkerhedsstangen fungerer som den skal.

HVER UGE (40 h)

2. Rensning af motorernes ventilationsriste.
3. Rensning af løsneanordningerne og termostatholder.
4. Aftørring af støv uden på i maskinen.
- G. Rens fnugfilteret med udsugning.
- G. Rens filterhuset med udsugning.

HVER MÅNED (170 h)

5. Det kontrolleres, at løsnebåndene er intakte, og om nødvendigt foretages udskiftning af disse.

HVERT HALVE ÅR (1000 h)

6. Let smøring af kæderne (se smøringsskema i betjeningsvejledning).
7. Rensning og kontrol af cylinderens bæreruller.
8. Kontrol af, at håndtaget virker som det skal.
9. Kontrol af at eltilslutningsforbindelserne er rigtigt tilstrammet.
10. Rensning af hele indsugningssystemet.
11. Kontrol af de dele, der sørger for opvarmningen, af kabler og elektriske forbindelser (udelukkende ved el-opvarmning).
12. Rensning af gasfiltre (udelukkende ved gasopvarmning).
13. Kontrollering af, at strygefladerne er i god stand samt af hægter.
14. Kontrol af indføringsbånd, fremføring af disse, samt af hægter.
15. Kontrol af, at termostaten virker som den skal.
16. Aftørring af støv inde i maskinen.

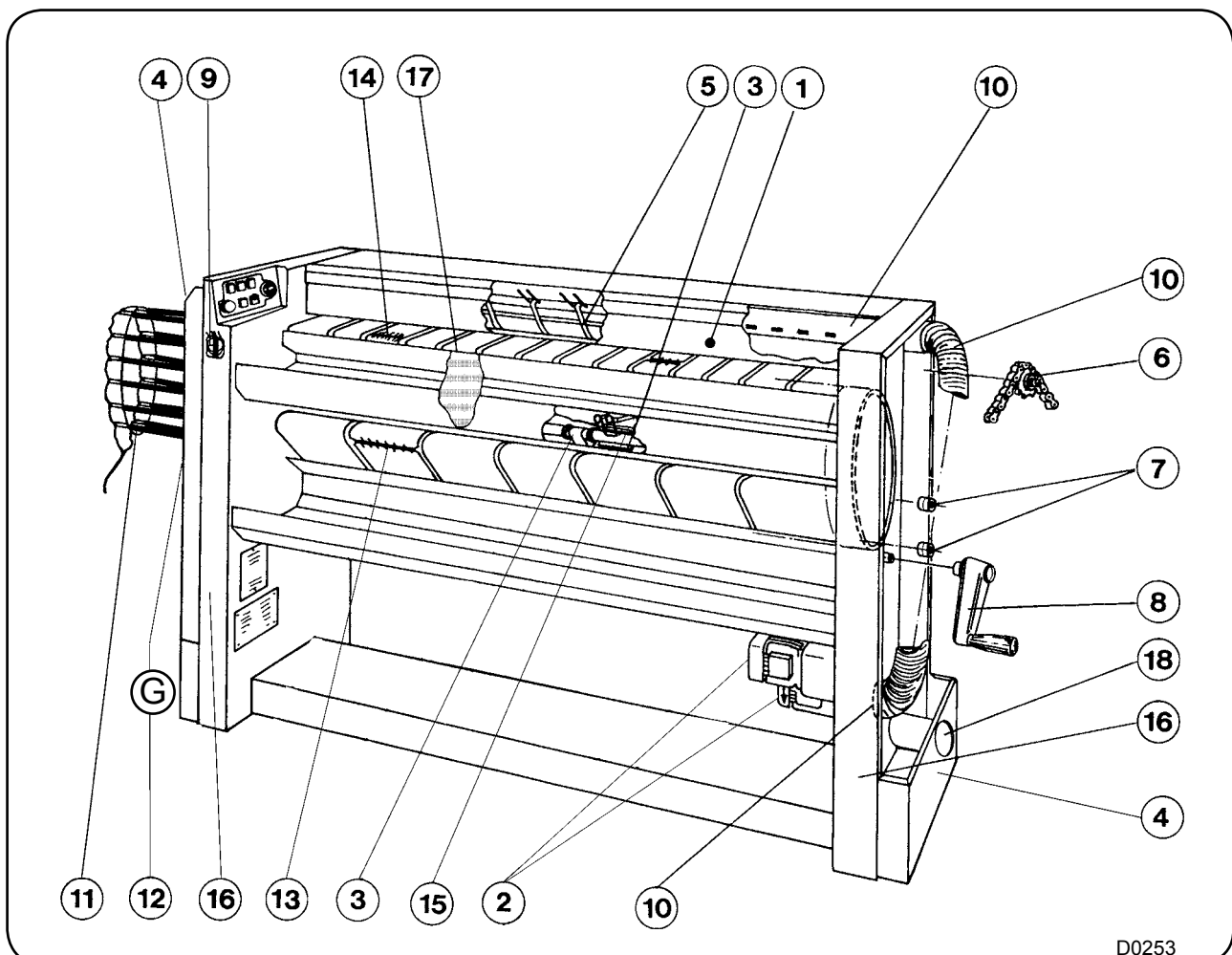
01103036	0905	2	6
Vejledning	Dato	Side	

HVERT ÅR (2000 h)

- 17. Kontrol af, at cylinderen ikke er tilsnævset og om nødvendigt rensning af denne.
- 18. Kontrol og rensning af udvendige rør.
- G. Rens frugfilteret med udsugning.
- G. Rens filterhuset med udsugning.
- G. Rens rampen indvendigt med udsugning.
- G. Kontroller, hvordan keramikpladerne ser ud, og udskift dem efter behov.

HVERT 3. ÅR (6000 h)

- G. Rens frugfilteret med udsugning.
- G. Rens filterhuset med udsugning.
- G. Rens keramikpladerne med udsugning.
- G. Udskift pakningerne i højtemperatur-mineraluld.
- G. Kontroller, at venturierne er tætte.



01103036	0905	3	6
Vejledning	Dato	Side	

6. Vedligeholdelse

BETJENINGS- VEJLEDNING



SIKKERHED

Alt reparations- og vedligeholdelse-sarbejde skal udføres af en kompetent person.



ADVARSEL

Udfør anvisningerne med regl mæs-sigt interval og afhængigt af avendel-seshyppigheden for at maskinen yder optimal service.

01103036	1004	4	6
Vejledning	Dato	Side	

Kontrol af løsnebånd og presserulle :

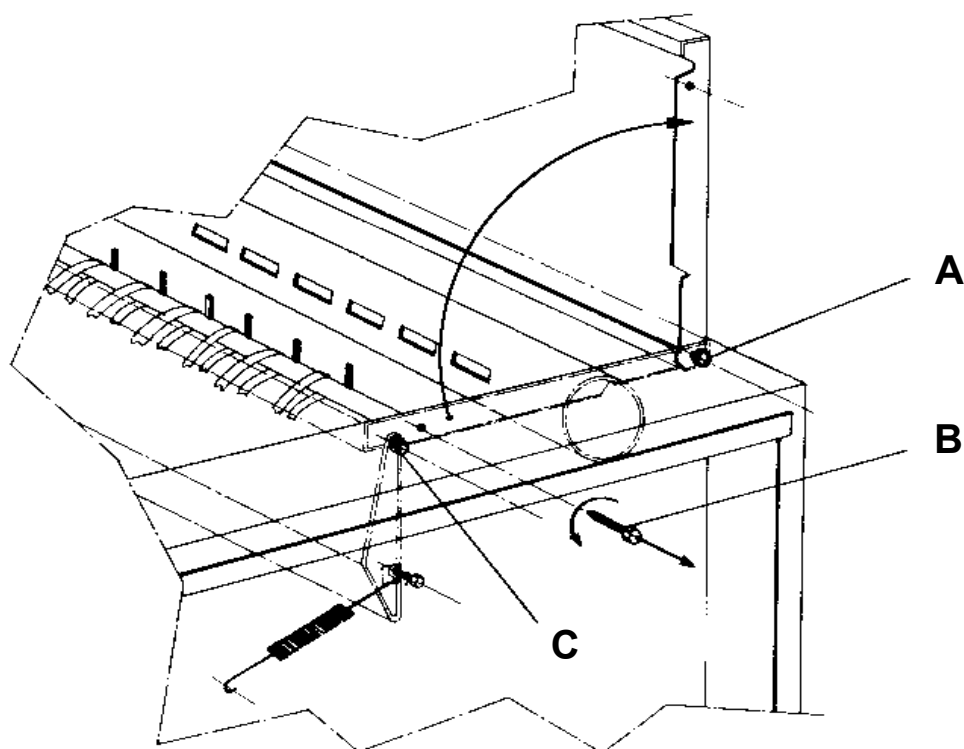
Her er det nødvendigt at fjerne maskine beskyttelsesskærm foroven.

Der gås frem på følgende måde :

- Strømtilførslen til maskinen afbrydes.
- Beskyttelsesskærmene i siden aftages ved hjælp af nøglen.
- Der må ikke røres ved skruerne (A), der fungerer som ledforbindelse for skærmen, med en skrue i hvert støtteben.
- Skruerne (B) drejes løs og aftages. **NB** : Der må ikke røres ved skruerne (C), der bruges til bruges som ledforbindelse til håndsikkerhedsstangen.

Den øvre beskyttelsesskærm kan nu løftes op, så der skaffes adgang til løsnebåndene.

Efter reparationen løftes den øvre beskyttelsesskærm tilbage, sættes på plads, og skruerne strammes til, hvorefter sidebeskyttelsesskærmene atter påmonteres.



01103036	1004	5	6
Vejledning	Dato	Side	

Udskiftning af strygefladerne

- Afmonter indføringsbakken for at få let adgang til strygebanerne.
- Hægt begge banens ender af på den bane, der skal udskiftes, og hægt den ene ende på den gamle bane sammen med en af den nye banes ender.
- Drej strygerullen ved hjælp af håndsvinget.
- Hægt den gamle og den nye banes ender af, og sammenhægt de to ender på den nye bane.
- Følg samme arbejdsgang for de andre baner.
- Monter indføringsbakken igen.

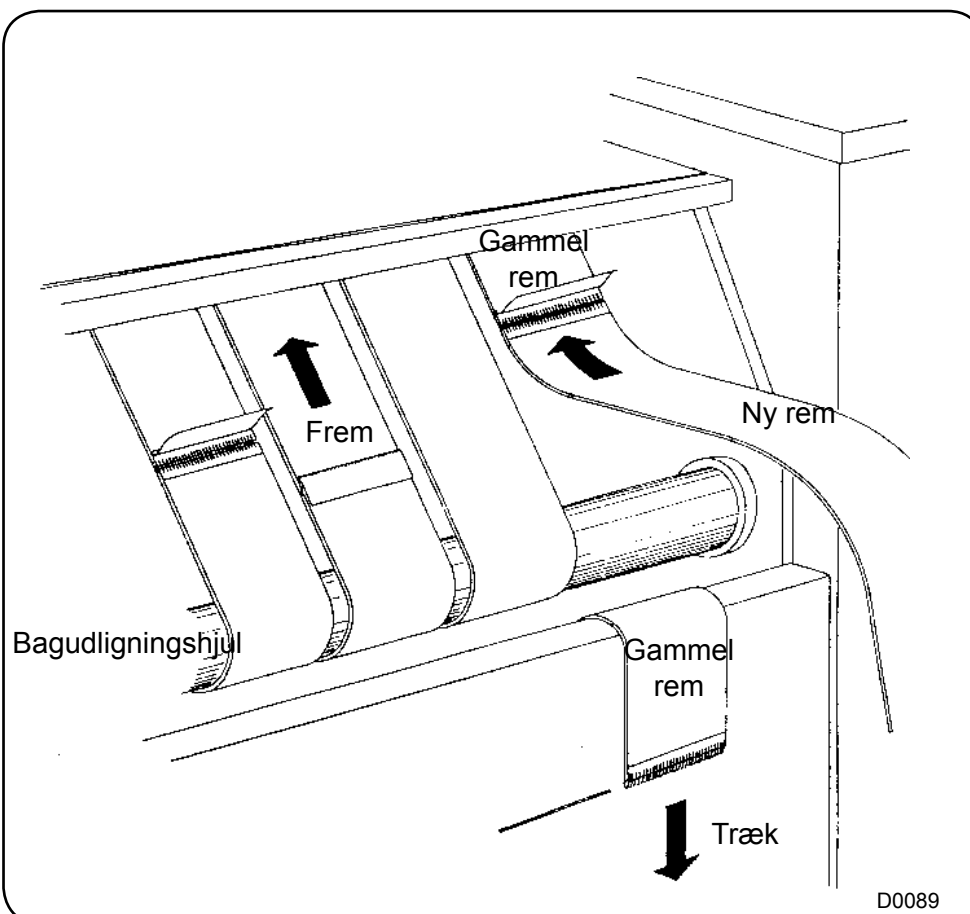
ADVARSEL



Strygebanernes spænding er indstillet fra fabrikken mens maskinen var varm.

Banerne må aldrig spændes yderligere.

Spændingen skal være så slap som muligt, så banerne kun lige drives. Hvis banerne spændes for kraftigt, vil de hurtigt blive ødelagt. Hvis banerne af en eller anden årsag skal justeres, skal ovenstående bemærkninger tages i betragtning.



D0089

01103036	1004	6	6
Vejledning	Dato	Side	

Motorer :

Ventilator-motor smurt på livstid.
Drivmotor smurt på livstid.

Lejer :

Smurt på livstid.

Regulering :

Det efterses, at reguleringskøen for termostatregulerings- og sikkerhedssystemet ikke er snavset til og er i kontakt med cylinderen.

Gasopvarmning :

Det kontrolleres en gang om året, at gasbrænderen virker som den skal (afmontering og udpustning).
Periodevis kontrol og rensning af plysiltret.

Cylinder :

Cylinderen skal vedligeholdes omhyggeligt, for at strygningen kan foregå let og være af god kvalitet.

Vaskemiddel- og kalkaflejring skal fjernes, så snart disse er til skade for stryge kvaliteten. Det anbefales udelukkende at bruge EKSTRA FINT smergellærred (kornstørrelse 180 eller Scotch Brite 3M BFB-AM).

DET ER ABSOLUT NØDVENDIGT, AT DETTE INDFØRES I DEN RETNING, TØJET BEVÆGER SIG.

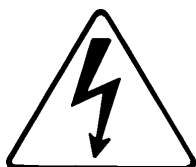
For at undgå rustdannelse på cylinderen i perioder af længere varighed, hvor apparatet står ubenyttet hen, stikkes et paraffinimprægneret lagen ind i maskinen.

Der tages et gammelt lagen, der foldes sammen, der kommer lidt paraffin på en af halvdelene, og foldes i to. Det føres ind i tørre- og strygeapparatet, mens dette stadig er tilstrækkelig varmt.

Hvis apparatet står ubenyttet hen i længere tid, vil det være godt at smøre cylinderen let (med en speciel antirust-olie med bestillingsnummer: 96010012).

01103036	1004	1	7
Vejledning	Dato	Side	

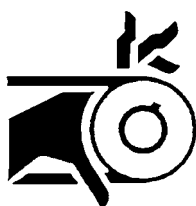
Forklaring af de grafiske symboler



Trekanten med et lyn, der afsluttes i en pil, advarer brugeren, om "farlig spænding", der ikke er isoleret inde i maskinen. Denne spænding kan i givet fald medføre risiko for dødeligt elektrisk stød.



Trekanten med et udråbstegn i oplyser brugeren om vigtige anvisninger for vedligeholdelse og farlige anvendelsesforhold.



Dette symbol advarer brugeren om, at der inde i maskinen er farlige mekanismer. Beskyttelseskærmene skal være korrekt monteret under brug af maskinen.



Dette symbol advarer brugeren om, at der forekommer høje temperaturer, som kan forårsage alvorlige forbrændinger. Visse flader kan blive op til 200 °C varme (392 °F).

Vaskesymboler

(norm ISO 3758:2005)

For at overvinde sprogbarrierne har vi indsat en liste med de internationalt anvendte symboler for at hjælpe og vejlede Dem under vask af forskellige tekstiler.

Vask

Beholderen et er symbol på vask.

Maks. temp af vask i °C - Mekanisk handling

D1232		95	normal
D1233		95	mild
D1234		70	normal
D1235		60	normal
D1236		60	mild
D1237		50	normal
D1238		50	mild
D1239		40	normal
D1240		40	mild
D1241		40	meget mild
D1242		30	normal
D1243		30	mild
D1244		30	meget mild
D1245		40	Håndvask
D1246			Må ikke vaskes

Blegning

Trekanten betyder blegning.

D1247		Kan bleges (klore eller ilt).
D1248		Kan bleges (kun oxygen).
D1249		Må ikke bleges.

Kemisk rensning eller vask

Cirklen betyder kemisk rensning eller vask.

D1253		Normal kemisk rensning med perkloretyl., opløsningsmiddel.
D1254		Mild kemisk rensning med perkloretyl., opløsningsmiddel.
D1255		Normal kemisk rensning med opløsningsmiddel.
D1256		Mild kemisk rensning med opløsningsmiddel.
D1257		Må ikke renses.
D1258		Normal vask.
D1259		Mild vask.
D1260		Meget mild vask.

Tørring

Cirklen i firkanten er symbolet er på tørring.

D1261		Kan tørres eller i tørretumbler. Normal temperatur.
D1260		Kan tørres eller i tørretumbler. Lav temperatur.
D1262		Må ikke tørres eller i tørretumbler.

Strygning

Strygejernet er symbolet på stryging med strygejern eller strygerulle.

D1261		Maksimalt temperatur 200 °C.
D1262		Maksimalt temperatur 150 °C.
D1263		Maks. 110 °C. Damp kan forårsage uoprettelige skader.
D1264		Må ikke stryges.

01103036	1004	3	7
Vejledning	Dato	Side	

7. Bilag

BETJENINGS- VEJLEDNING

Konvertering af måleenheder

Nedenstående finder De en liste med de mest almindelige måleenheder samt deres overensstemmelser.

bar :
 1 bar = 100 000 Pa
 1 bar = 1,019 7 kg/cm²
 1 bar = 750,06 mm Hg
 1 bar = 10 197 mm H₂O
 1 bar = 14,504 psi

british thermal unit :
 1 Btu = 1 055,06 J
 1 Btu = 0,2521 kcal

Kalorie :
 1 cal = 4,185 5 J
 1 cal = 10⁻⁶ th
 1 kcal = 3,967 Btu
 1 cal/h = 0,001 163 W
 1 kcal/h = 1,163 W

continental :
 1 ch = 0,735 5 kW
horse power 1 ch = 0,987 0 HP

cubic foot :
 1 cu ft = 28,316 8 dm³
 1 cu ft = 1 728 cu in

cubic inch : 1 cu in = 16,387 1 dm³

foot :
 1 ft = 304,8 mm
 1 ft = 12 in

horse power :
 1 HP = 0,745 7 kW
 1 HP = 1,013 9 ch

inch : 1 in = 25,4 mm

joule :
 1 J = 0,000 277 8 Wh
 1 J = 0,238 92 cal

kilogram : 1 kg = 2,205 62 lb

kg/cm² :
 1 kg/cm² = 98 066,5 Pa
 1 kg/cm² = 0,980 665 bar
 1 kg/cm² = 10 000 mm H₂O
 1 kg/cm² = 735,557 6 mm Hg

pound : 1 lb = 453,592 37 g

meter :
 1 m = 1,093 61 yd
 1 m = 3,280 83 ft
 1 m = 39,37 in

cubic meter :
 1 m³ = 1 000 dm³
 1 m³ = 35,314 7 cu ft
 1 dm³ = 61,024 cu in
 1 dm³ = 0,035 3 cu ft

Pascal :
 1 Pa = 1 N/m²
 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg
 1 Pa = 0,101 97 mm H₂O
 1 Pa = 0,010 197 g/cm²
 1 Pa = 0,000 145 psi
 1 MPa = 10 bar

psi : 1 psi = 0,068 947 6 bar

thermie :
 1 th = 1 000 kcal
 1 th = 10⁶ cal
 1 th = 4,185 5 x 10⁶ J
 1 th = 1,162 6 kWh
 1 th = 3 967 Btu

watt :
 1 W = 1 J/s
 1 W = 0,860 11 kcal/h

watt-time :
 1 Wh = 3600 J
 1 kWh = 860 kcal

yard :
 1 yd = 0,914 4 m
 1 yd = 3 ft
 1 yd = 36 in

temperature degrees :
 0 °K = -273,16 °C
 0 °C = 273,16 °K
 t °C = 5/9 (t °F - 32)
 t °F = 1,8 t °C + 32

SMØRING AK MASKINERNE

ANVENDELSER	Rulningslejer Lejer	Rulningslejer Lejer til høje temperaturer	Montagemasse (fretting corro- sion)	Udækkede tandhjulsforbin- delse Kæder - Aksler	Flangesamlinger Forbindelsess- tykker Dampkredsløb	Hasti- ghedsnedsæt- ter e til hjul og skruer	Hasti- ghedsnedsæt- ter e til tandhjul- forbindelser	Pneumatiske kredsløb og ma- terialer	
TYPER AF SMØRE- MIDLER OG STANDAR- DISERING	Smørefedt med lithiumsæbe	Smørefedt med lithiumsæbe + silikoneolie	Sæbemasse med lithiumsæbe + mineralisk olie + faste uorga- niske	Smørefedt med lithiumsæbe med additivet MOS2	Grafitfedt, mindst 60% grafit, specielt til tætning	Olie til ekstremt højt tryk	Olie til ekstremt højt tryk	Pneumatisk olie SAE5	
	Grad ISO NLGI2	Grad ISO NLGI3	Grad ISO NLGI1	Grad ISO NLGI2	Grad ISO NLGI2	Grad ISO VG150	Grad ISO VG220	Grad ISO VG22	
TEMPERA- TUR GRÆN- SEOMRÅDE	-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C	
ANBEFALEDE MIDLER	CELTIA G2	NTN SH44 M	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP200	LUBRAK ATL SAE 5W	
VAREKODEN UMMER	96 011 011	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030	
K O R R E S P O N D A N C E	ANTAR	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPOXA Z 150	EPOXA Z 220	MISOLA AH	
	BP	LS EP 2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	CASTROL	SPEEROL EP2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	ELF	EP2		STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22	
	ESSO	BEACON EP2		MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22	
	FINA	MARSON EP2				GIRAN SR150	GIRAN SR220		
	GBSA					BELLEVILLE N			
	GRAFOIL					GRACO AF 309			
	KLUBER	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	MOBIL	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	KERNITE	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	SETRAL				MISETRAL 43N				
	SHELL	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	TOTAL	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	MOLYKOTE		MOLYCOTE 44	PATE DX					
	OPAL	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22
ITECMA	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN	
DOW COR- NING		SH 44 N							



Share more of our thinking at www.electroluxprofessional.com